

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1668/08
5 noviembre 2008

ACTA
DE LA SESIÓN CONJUNTA
DEL CONSEJO PERMANENTE Y
DE LA COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE DEL CIDI
(CEPCIDI)
CELEBRADA
EL 5 DE NOVIEMBRE DE 2008

Aprobada en la sesión del 17 de febrero de 2010

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Aprobación del proyecto de orden del día	2
Informe del Grupo de Trabajo Conjunto del Consejo Permanente y la CEPCIDI sobre el proyecto de Carta Social de las Américas	3
Elección de Canadá como nuevo Presidente del Grupo de Trabajo Conjunto del Consejo Permanente y la CEPCIDI sobre el proyecto de Carta Social de las Américas	7

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN CONJUNTA CELEBRADA EL 5 DE NOVIEMBRE DE 2008

En la ciudad de Washington, a las diez de la mañana del miércoles 5 de noviembre de 2008, celebró sesión conjunta el Consejo Permanente de la Organización y la Comisión Ejecutiva Permanente del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CEPCIDI). Presidió la sesión el Embajador Reynaldo Cuadros Anaya, Representante Permanente de Bolivia y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Denis G. Antoine, Representante Permanente de Grenada
Embajador Michael I. King, Representante Permanente de Barbados
Embajador Aristides Royo, Representante Permanente de Panamá
Embajadora María del Luján Flores, Representante Permanente del Uruguay
Embajador Graeme C. Clark, Representante Permanente del Canadá
Embajador Denis Ronaldo Moncada Colindres, Representante Permanente de Nicaragua
Embajador Efrén A. Cocíos, Representante Permanente del Ecuador
Embajador Gustavo Albin, Representante Permanente de México
Embajador Cornelius A. Smith, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas
Embajador José Enrique Castillo Barrantes, Representante Permanente de Costa Rica
Embajador Nestor Mendez, Representante Permanente de Belize
Embajador Roy Chaderton Matos, Representante Permanente de Venezuela
Embajador Luis Menéndez-Castro, Representante Interino de El Salvador
Primera Secretaria Deborah Yaw, Representante Alterna de Guyana
Tercera Secretaria Carla Poletti Serafini, Representante Alterna del Paraguay
Ministro Consejero Carlos Jiménez Gil-Fortoul, Representante Alterno del Perú
Embajador Antonio Rodrigue, Representante Alterno de Haití
Primer Secretario Juan Carlos Montoya, Representante Alterno de Honduras
Consejero Juan Claudio Morales, Representante Alterno de Colombia
Ministro Consejero William Torres Armas, Representante Alterno de Bolivia
Ministro Consejero Lineu Pupo De Paula, Representante Alterno del Brasil
Ministro Martín Gómez Bustillo, Representante Alterno de la Argentina
Edmund Atkins, Representante Alterno de los Estados Unidos
Primer Secretario Garth Lamsee, Representante Alterno de Trinidad y Tobago
Consejero Luis Fernández Guzmán, Representante Alterno de la República Dominicana
Embajador Lionel Valentín Maza Luna, Representante Alterno de Guatemala

También estuvo presente el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

El PRESIDENTE: Muy buenos días, queridos amigos Embajadores Representantes, miembros de la Secretaría, damas y caballeros presentes. Vamos a iniciar nuestra sesión del día de hoy.

En la primera parte tenemos una sesión conjunta del Consejo Permanente y la Comisión Ejecutiva Permanente del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CEPCIDI). A continuación de esta sesión conjunta vamos a tener una sesión ordinaria del Consejo Permanente y tenemos varios temas en agenda el día de hoy. Esta creo que va a ser una de las buenas razones para que tengamos una buena meditación para empezar nuestra actividad y además recomendarles que aquellas presentaciones que gocen de algún informe escrito, quizás lo que se puede hacer es pasar este informe escrito y hacer una presentación de un resumen, de tal forma que todas las delegaciones tengan la información completa pero que también escuchen las particularidades y lo que se destaca de esos informes; del mismo modo, también podemos asegurarnos de que las intervenciones de los Estados tomen en consideración que cada ítem de la agenda reciba el tiempo apropiado. Es decir, si solamente hacemos una parte extendida al principio, después los ítems que vienen al final de la agenda van a tener una menor atención, así es que quizás va a ser mejor empezar ya con la idea de que estas presentaciones las hagamos suficientemente sucintas, lo mismo las intervenciones y, si existen versiones escritas de ellas, que las circulemos entre las delegaciones.

Así que con esta introducción y antes de entrar en materia les quería pedir si puedo gozar, con la aprobación de ustedes, de que hagan sus meditaciones y oraciones por un minuto antes de que empecemos a trabajar, para tener nuestro corazón y nuestra mente puesta en esta responsabilidad que tenemos que atender el día de hoy. Entonces les voy a agradecer que hagamos un breve silencio y que hagamos nuestra meditación.

Muchas gracias.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

Me es grato, entonces, declarar abierta la presente sesión conjunta del Consejo y la CEPCIDI, que ha sido convocada para considerar los asuntos que aparecen en el proyecto de orden del día, documento CP/OD-1668/08.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Informe del Grupo de Trabajo Conjunto del Consejo Permanente y la CEPCIDI sobre el proyecto de Carta Social de las Américas (a ser presentado por el señor Edmund Atkins, Representante Alterno de los Estados Unidos ante la OEA y Presidente del Grupo de Trabajo Conjunto)
2. Otros asuntos.]

Si no hubiera comentarios damos por aprobado el orden del día. Aprobado.

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO CONJUNTO DEL
CONSEJO PERMANENTE Y LA CEPCIDI SOBRE EL
PROYECTO DE CARTA SOCIAL DE LAS AMÉRICAS

El PRESIDENTE: Me es muy grato dar la bienvenida a nuestro distinguido y estimado compañero y amigo el Embajador Efrén Cocíos, Representante Permanente del Ecuador y Presidente de la CEPCIDI, quien estará presidiendo esta sesión conjunta del Consejo Permanente y la CEPCIDI. También me es grato dar la bienvenida al señor Edmund Atkins, Representante Alternativo de los Estados Unidos ante la OEA y Presidente del Grupo de Trabajo Conjunto del Consejo Permanente y la CEPCIDI sobre el Proyecto de Carta Social de las Américas.

Me permito ofrecer la palabra al Embajador Cocíos, quien presidirá el siguiente punto del orden del día. Embajador Cocíos, tiene la palabra.

EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE
DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO
INTEGRAL: Muchas gracias, señor Embajador Cuadros.

Para mí es sumamente grato compartir esta Presidencia de la sesión conjunta del Consejo Permanente y la CEPCIDI con usted.

Pasamos inmediatamente al primer punto del orden del día, que es el Informe del Grupo de Trabajo Conjunto del Consejo Permanente y la CEPCIDI sobre el Proyecto de Carta Social de las Américas y al efecto ofrezco la palabra al señor Edmund Atkins para presentar dicho informe.

Señor Atkins tiene usted el uso de la palabra.

EL PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO CONJUNTO DEL CONSEJO
PERMANENTE Y LA CEPCIDI SOBRE EL PROYECTO DE CARTA SOCIAL DE LAS
AMÉRICAS: Thank you very much, Mr. Chair. Thank you very much, Mr. Ambassador.

Good morning, *buenos días, bom dia, bonjour*, colleagues, ladies and gentlemen:

Resolution AG/RES. 2056 (XXXIV-O/04), “Draft Social Charter of the Americas: Renewal of the Hemispheric Commitment to Fight Extreme Poverty in the Region,” adopted during the thirty-fourth regular session of the General Assembly, instructed the Permanent Council and the Permanent Executive Committee of the Inter-American Council for Integral Development (CEPCIDI):

...to jointly prepare a Social Charter of the Americas and a Plan of Action, which includes the principles of social development and establishes specific goals and targets that reinforce the existing Organization of American States instruments on democracy, integral development, and the fight against poverty.

The importance of the Social Charter initiative was emphasized by the heads of state and government gathered at the Fourth Summit of the Americas, held in Mar del Plata, Argentina, in November 2005. At that meeting, they encourage the work of the OAS in drafting the Social Charter of the Americas and its Plan of Action, whose principles and objectives will be directed towards the achievement by member states of societies that offer all of our citizens more opportunities to benefit

from sustainable development with equity and social inclusion. They also supported and promoted the work now underway in the Organization of American States to conclude successfully the negotiation of the Social Charter of the Americas and its Plan of Action.

To carry out this task, the Permanent Council and CEPCIDI established the Joint Working Group of the Permanent Council and CEPCIDI on the Draft Social Charter of the Americas, which began its work in September 2005. In resolutions AG/RES. 2139 (XXXV-O/05), AG/RES. 2241 (XXXVI-O/06), AG/RES. 2278 (XXXVII-O/07), and AG/RES. 2363 (XXXVIII-O/08), all entitled “Social Charter of the Americas: Renewal of the Hemispheric Commitment to Fight Poverty in the Region,” the General Assembly reiterated said mandate to the Permanent Council and CEPCIDI.

Since its establishment, the Joint Working Group has been chaired by Ambassador Jorge Valero, Permanent Representative of Venezuela; Ambassador Mario Alemán, Permanent Representative of Ecuador; Ambassador Abigaíl Castro de Pérez, Permanent Representative of El Salvador; Ambassador María del Luján Flores, Permanent Representative of Uruguay; and Ambassador Denis Antoine, Permanent Representative of Grenada.

On May 9, 2008, I was elected Chair of the Joint Working Group. The Joint Working Group met 10 times between May 13 and October 23, 2008. During the first meeting held after my election as Chair, the Group negotiated the draft resolution that was presented to the General Assembly in Medellín, Colombia.

On June 17, 2008, I proposed a methodology to facilitate consensus and advance the negotiations of the Draft Social Charter of the Americas through formal meetings scheduled at least twice a month. One of the proposals of the methodology was to hold informal working sessions, open to all members, to clarify positions and to serve to reach consensus. The methodology proposed that the Joint Working Group consider the text judiciously, chapter by chapter, paragraph by paragraph, and it did not establish a time limit for negotiating a particular article.

During the meetings programmed for this period, the Joint Working Group continued considering Chapter III of the Social Charter, “Social development, equal opportunity, and non-discrimination,” including such topics as discrimination and intolerance against indigenous peoples, afro-descendants, and migrant communities; health; food; and education.

In addition, following the methodology proposed at the beginning of my tenure as Chair for achieving results, the Joint Working Group held five informal meetings. I strongly encouraged the convening of these small informal groups in order to build and strengthen consensus on those paragraphs on which it was not possible to find consensus in the formal meetings.

In conclusion, Mr. Chair, ladies and gentlemen, colleagues, I am very pleased with the progress that the Joint Working Group was able to achieve during my tenure. I take this opportunity to thank each and every one of the representatives who participated so actively in the meetings for their contributions and their spirit of commitment to the Draft Social Charter of the Americas.

In particular, I wish to single out the exemplary contribution made by the Secretariat to this endeavor. Ambassador Alfonso Quiñónez of the Executive Secretariat for Integral Development (SEDI) and his team, as well as the team of the Permanent Council, especially Ms. Beatriz Piñeres,

deserve special praise. Their professionalism and dedication allowed the Joint Working Group to move forward through many important and sensitive issues. I am forever indebted to them.

Thank you very much, Mr. Chair. Thank you very much, Mr. Ambassador.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Atkins, por su informe.

Me permito informar a las delegaciones que este informe que acaba de ser presentado a la Sala del Grupo de Trabajo Conjunto del Consejo Permanente y la CEPCIDI sobre el Proyecto de Carta Social de las Américas será distribuido a todas las delegaciones.

Ofrezco ahora la palabra a las delegaciones que quieran formular comentarios u observaciones sobre el informe presentado por el señor Atkins, si es que hay algún interés de formular esas observaciones o esos comentarios. De no haber comentarios... Tiene la palabra la Delegación de El Salvador

El REPRESENTANTE INTERINO DE EL SALVADOR: Gracias señores Presidentes.

Mi Delegación toma nota y agradece el pormenorizado informe presentado por el señor Atkins. Ciertamente, él ha desempeñado con brillo la responsabilidad que asumió en nombre de su país de presidir las deliberaciones del Grupo de Trabajo Conjunto respecto a la negociación de un instrumento como la Carta Social que, tal cual él ha señalado, complementa aquellos instrumentos con los que ya cuenta la Organización en materia de democracia, desarrollo y combate a la pobreza.

A partir de la ejecución de la metodología que la presidencia presentó y que fue acogida por el Grupo de Trabajo se dieron en torno a esos grupos informales los avances en materia de fondo y de forma, se alcanzaron entendimientos conceptuales así como sobre el propósito de bloquear aquellos asuntos contenciosos, y finalmente se pudo arribar a los consensos que marcaron la impronta de los avances consignados en la versión actual del Proyecto de Carta Social.

Ciertamente, la igualdad de oportunidades, el desarrollo social, así como la no discriminación, en tanto ideas fuerza del capítulo tercero, encontraron en los avances logrados durante el semestre un acervo irreversible que ciertamente permite concretar avances en el cumplimiento del mandato otorgado por la Asamblea General y respecto a los que se podrá y se deberá informar, tanto a la Cumbre de las Américas como a la Asamblea General.

De hecho la Carta Social, como todos sabemos, es un instrumento emblemático del compromiso de la Organización en tanto el desarrollo interactúa y se complementa con la democracia.

Damos la bienvenida al todavía Presidente del Grupo y a la pléyade de Vicepresidentes del Grupo de Trabajo de la Carta Social, a quienes le expresamos nuestro reconocimiento por una labor muy bien cumplida. Gracias.

El PRESIDENTE: Me ha pedido el uso de la palabra la Delegación de Venezuela. Tiene la palabra el señor Embajador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Gracias, señor Presidente.

Me uno a las palabras del señor Delegado de El Salvador para expresar, en nombre del grupo de países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración, nuestro respeto y reconocimiento por la labor del Presidente Atkins al frente de este Grupo de Trabajo, a lo largo de estos meses muy exigentes de trabajo. Estamos conscientes de que se han hecho avances importantes en materia de desarrollo social, en materia de salud, de educación y también en lo que se refiere a temas como discriminación e intolerancia. En relación con el tema de la tolerancia y la inclusión, quisiera decir que este parece ser un signo de los tiempos, una imposición ética, un mensaje y un mandato político que se está imponiendo en nuestro continente.

Algunas veces en esta materia, por cierto, he hecho menciones en algunas intervenciones sobre un tabú en el debate político latinoamericano y es el que se refiere a los mensajes implícitos y explícitos de exclusión social, racial y cultural en algunos medios de América Latina, especialmente los medios privados.

Yo comentaba recientemente en este mismo foro que cuando uno ve las pantallas de la televisión en los Estados Unidos, encuentra reflejada la imagen que uno ve cuando cruza las calles de las ciudades de este país. Gente de todos los colores, de todas las proveniencias, de diversos orígenes culturales, unidos por el factor común de una nacionalidad y de un compromiso patriótico.

Yo pienso que dentro de los debates que debemos llevar adelante en los próximos tiempos en este tema de la Carta Social, no debemos dejar pasar de lado esta situación, generalmente de iniciativa privada, para lograr avanzar en los países donde tenemos también una pluralidad de integración y desde donde cada uno de los países procura, como en el caso concreto del Grupo ALADI –los que tienen esa situación social– pues incluir, progresar y marchar hacia adelante.

Pero esta labor cumplida por el señor Atkins, con un gran espíritu de inclusión, de comprensión y de *comprehension* ha sido un factor positivo que estamos reconociendo. Estamos seguros que la Presidencia siguiente tendrá el mismo compromiso de seguir adelantando estos trabajos con igual o mayor entusiasmo, y con el mismo grado de compromiso.

Así que gracias por su apoyo, gracias por su amistad y por su sentido de trabajo en equipo, por su sentido comunitario y, yo diría también, por su sintonía con los tiempos que corren.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias. Me ha solicitado el uso de la palabra el señor Embajador de Grenada. Por favor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: Thank you very much, Mr. Chairman.

The delegations of the Caribbean Community (CARICOM) would agree that I should congratulate Ed Atkins for the manner in which he facilitated the dialogue and negotiations on the very sensitive topics dealt with throughout his chairmanship of the Joint Working Group of the Permanent Council and CEPCIDI on the Draft Social Charter of the Americas. His measured response and the temperament he brought to the chairmanship of the Joint Working Group gave us an opportunity to open our minds. He was very able; he afforded us a very useful process; and he took time to listen. He had the resource of a very capable delegation, and he definitely presented issues

that allowed us to discuss and dialogue. Therefore, the progress made should be noted, and we should try to maintain the momentum that he has given us.

The Joint Working Group has demonstrated a very challenging task. It's not an issue of just sitting and dialoguing; there is a lot of defensive and protective conduct taking place throughout the negotiation.

Ed Atkins, your chairmanship has been a very useful opening for this organization, and I want to thank you, not just because you're sitting close to me, but because you followed me as Chair and you managed to keep the momentum.

I ask that we accept his report in the spirit in which he presented it and that we not lose the progress that was made. We should keep going forward with the Social Charter.

I thank you.

EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL: Muchas gracias, señor Embajador.

De no haber más comentarios, como en efecto parece que no hay, quisiera proponer que este Consejo, en primer lugar, agradezca al señor Atkins, Representante Alterno de Estados Unidos, por la conducción democrática y plural de las labores del Grupo de Trabajo Conjunto del Consejo Permanente y la CEPCIDI sobre el Proyecto de Carta Social de las Américas durante los últimos seis meses; y, en segundo lugar, tome nota de este informe presentado en esta reunión por el señor Atkins. De no haber objeciones, así se acuerda. Acordado.

Me permito ahora ofrecer la palabra al señor Embajador o devolverle, más bien, la palabra al señor Embajador Reynaldo Cuadros, quien presidirá el siguiente punto del orden del día.

ELECCIÓN DE CANADÁ COMO NUEVO PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO CONJUNTO DEL CONSEJO PERMANENTE Y LA CEPCIDI SOBRE EL PROYECTO DE CARTA SOCIAL DE LAS AMÉRICAS

El PRESIDENTE: Muchas gracias. También yo quiero aprovechar esta oportunidad para felicitar la conducción llevada a cabo por el Representante Alterno, el señor Atkins, que es reconocido por todos. Quisiera pasar al siguiente punto que es "Otros Asuntos". Para este tema quisiera cederle la palabra al Embajador Alfonso Quiñónez. Por favor Embajador Quiñónez, tiene la palabra.

El SECRETARIO EJECUTIVO DE DESARROLLO INTEGRAL: Señores Presidentes, primero quisiera agradecer al presidente saliente, Edmund Atkins, por las palabras tan generosas hacia la Secretaría General. Es nuestra responsabilidad darle apoyo a ese Grupo y lo hacemos con todo el interés y todo el ahínco.

Señor Presidente, como hemos escuchado el día de hoy, la Presidencia de Edmund Atkins está llegando a su fin. Conforme fue acordado por los Estados miembros cuando se creó este Grupo de Trabajo, se decidió que la Presidencia de este Grupo de Trabajo rotaría cada seis meses y rotaría

entre los Estados Miembros que ostentaban o que ostentan las cuatro vicepresidencias de este Grupo de Trabajo.

De estos Estados Miembros que ostentan las vicepresidencias, el único que hasta este momento no ha asumido la Presidencia del Grupo de Trabajo es Canadá y en esta oportunidad la Secretaría tiene conocimiento de que Canadá ha expresado interés en presidir este Grupo de Trabajo. La Secretaría también entiende que han habido las consultas correspondientes en relación con este tema y que existe, señor Presidente, acuerdo para ir adelante con este interés de Canadá de presidir este Grupo.

Esa es la información que quería compartir con las delegaciones. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador Quiñónez.

Con lo entendido, y considerando además la gran capacidad que tiene el Embajador Clark y el equipo que tiene muy preparado para apoyarle, y considerando también que estaría en la vicepresidencia el Delegado de Estados Unidos, el señor Atkins, que ha gozado de mucho respaldo entre las otras vicepresidencias, yo sugeriría entonces que aprobemos que el Canadá asuma la conducción de este proceso y sugeriría que esta decisión se adopte por aclamación.

[Aplausos.]

Bueno, entonces si es que con esto hemos cubierto todos los temas de esta primera reunión, declaro cerrada esta sesión y vamos a tomar apenas unos minutos para montar en pantalla lo que requerimos para nuestra sesión ordinaria del Consejo Permanente.

Se declara cerrada la sesión conjunta del Consejo Permanente y la CEPCIDI.

ISBN 978-0-8270-5420-2